

LE CATTINAIR

JOURNAL D'INFORMATION CATTINAIR NR. 9

é d i t o

La création part souvent d'une idée qui est «dans l'air». On a constaté, au cours des siècles, que les inventions importantes étaient revendiquées par plusieurs personnes d'une même génération.

Il y a aussi des inventions qui restent dans les cartons, tombent dans l'oubli et sont redécouvertes le jour où un autre inventeur

met en lumière

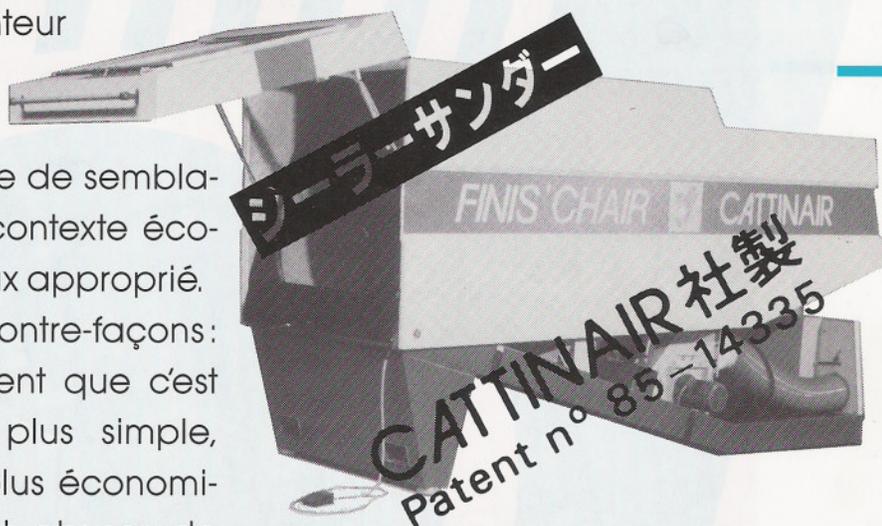
quelque chose de semblable dans un contexte économique mieux approprié.

Il y a enfin les contre-façons : certains pensent que c'est une solution plus simple, plus rapide, plus économique, d'user et abuser de

l'imitation. Ils en connaissent les risques juridiques, mais semblent en ignorer les pièges : le décalage dans le temps et le savoir-faire indispensable.

L'évolution du goût, de la pensée, et des besoins des hommes vers une amélioration, un accroissement, un enrichissement des tâches, entraînent les concepteurs et constructeurs que nous sommes, dans une spirale inflationniste de développement dont nous ne sortons que par étapes, et jamais définitivement.

C'est une succession de périodes exaltantes qui





VOS NORMES S'IL VOUS PLAÏT!

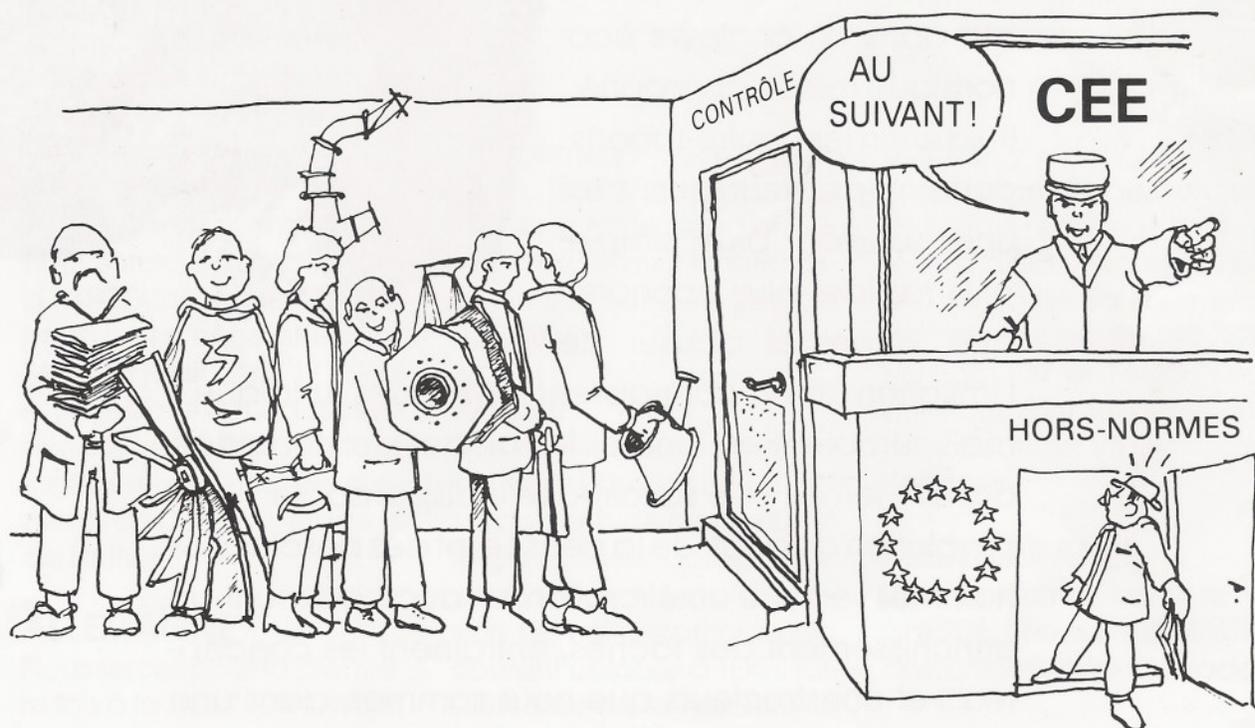
Une harmonisation au niveau européen est en cours dans le but de mettre de l'ordre dans le maquis des normes attachées au domaine de l'industrie du bois. Ce phénomène entraîne les entreprises dans le même sens que la norme internationale de qualité ISO 9000: celui d'une SELECTION des meilleurs, et c'est un atout majeur sur le marché unique.

En Europe, chaque pays possède sa législation qu'il tend à renforcer. A l'heure actuelle, c'est en Allemagne que l'on trouve la réglementation la plus rigoureuse. Des experts des différents pays d'Europe, réunis

en groupes de travail au sein du C.E.N., Comité Européen de Normalisation, mettent à plat les différentes réglementations pour une harmonisation dont il sortira une norme européenne. C'est l'atelier de travail CEN TC/142 qui traite des normes sur les machines à bois. A partir de là, existe un certain nombre de sous-groupes réfléchissant sur les problèmes complémentaires, à la machine elle-même, comme le WG10 ayant pour mission la définition normative du matériel de DEPOUSSIERAGE. A ce titre, CATTINAIR participe aux travaux du C.E.N. en tant que représentant officiel de la France. Tous les paramètres y sont abordés:

- l'émulsion admissible des poussières à l'intérieur et à l'extérieur des locaux,
- la conception des réseaux,
- les risques d'incendie et le matériel de prévention,
- le niveau sonore,
- les appareils de contrôle et de sécurité,
- etc.

L'objectif est de définir une NORME soumise à enquête fin 1994, applicable au 1^{er} janvier 1997 au plus tard.





On sait déjà que :

- le constructeur de la machine à bois sera responsable du taux d'empoussièrément au poste de travail : il devra préciser à son client le débit d'air d'aspiration et la dépression nécessaires pour respecter ce taux.

- le fournisseur du matériel d'aspiration devra respecter les données du constructeur, et bien entendu, aura l'entière responsabilité des performances du dépoussiéreur en cas de recyclage.

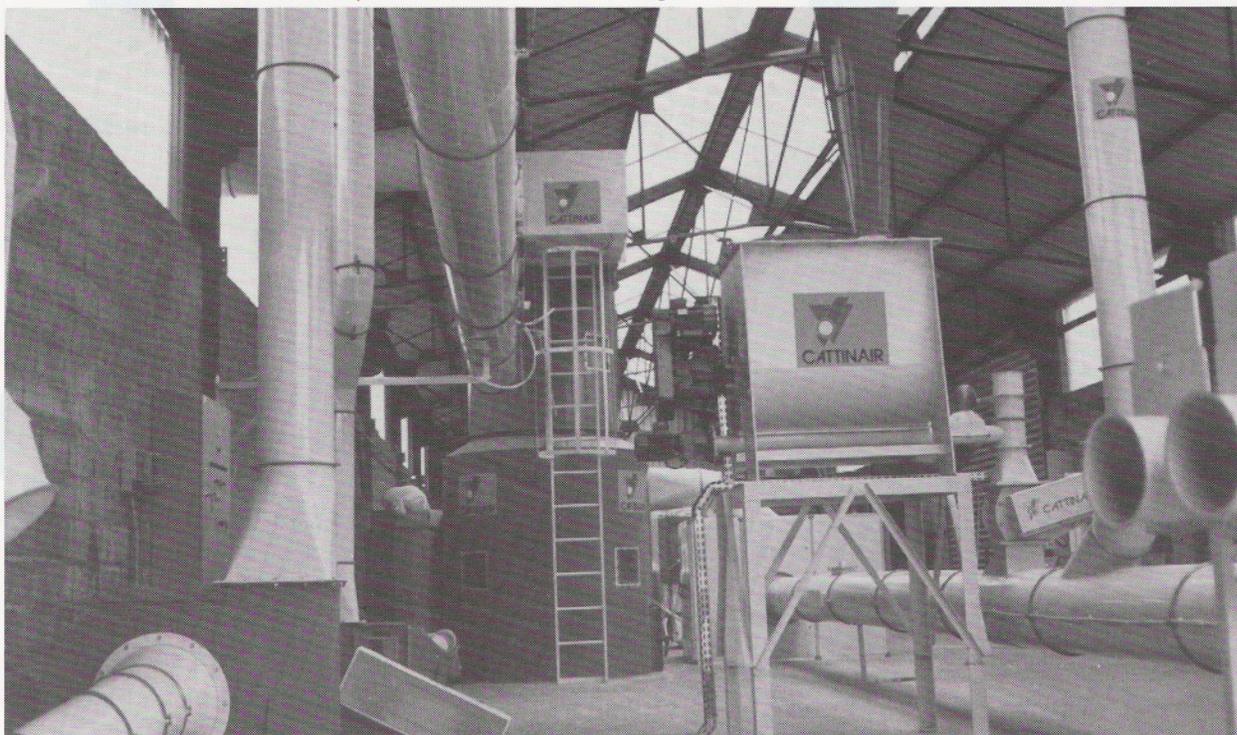
Ce n'est donc pas seulement le rapport qualité/prix d'une machine à bois qui

En attendant, ce sont les réglementations et normes nationales qui doivent être respectées. La norme française actuelle prescrit une limite de rejet de $0,5 \text{ mg/m}^3$.

CATTINAIR détient d'ores et déjà un brevet qui permet d'améliorer encore cette performance. En effet, les mesures en filtration de CATTINAIR, effectuées par un organisme de contrôle agréé, sur le site industriel, donnent des valeurs de concentration en poussières, dans les gaines de recyclage, comprises entre $0,03$ et $0,07 \text{ mg/m}^3$, donc

ge, CATTINAIR a mis sur pied un service spécialisé d'assistance à sa clientèle pour le contrôle préventif conclu au moment de la vente. Les mesures, identiques à celles réalisées par les C.R.A.M., sont effectuées une ou deux fois par an, suivant que les installations sont avec, ou sans recyclage...

... Afin que nos clients soient toujours en phase positive et optimale avec la REGLEMENTATION sur la DEPOLLUTION.



Atelier pilote d'essais à Pont-de-Roide

devra guider l'acheteur, mais aussi, deux paramètres qualitatifs supplémentaires : le débit d'air et la dépression qui interviennent dans la consommation d'ENERGIE et le niveau d'INVESTISSEMENT en dépollution.

très largement inférieures aux prescriptions françaises et étrangères.

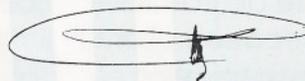
Par ailleurs, dans la perspective d'une généralisation du recyclage d'air, qui optimise et valorise une installation de dépoussiéra-



●●● précèdent le dépôt d'un brevet, l'industrialisation et la commercialisation d'un prototype. Mais aussi, de périodes décourageantes où l'étincelle qui nous avait enflammés s'éteint dans les cendres de l'échec.

C'est alors que l'image du contrefacteur survient, et l'on enrage de ce piratage qui se réclame d'un faux garanti sans défaut.

Nos clients se veulent rassurants: «Ce n'est pas un outrage» disent-ils, «mais un hommage de vos concurrents»...



Gabriel CATTIN

TELEX DE L'ETRANGER

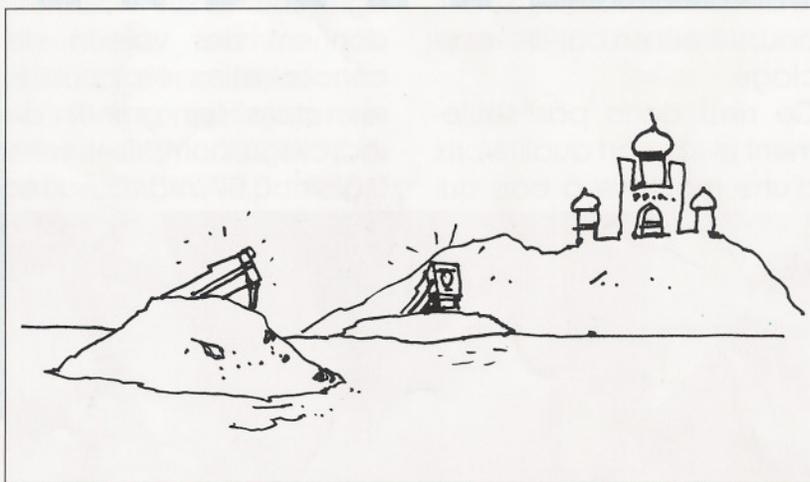
FRANCE

Cette année encore nous participons à APPROFAL du 13 au 17 janvier. C'est pour nous l'occasion de retrouver nos clients au Salon du Meuble et prendre le pouls des nouvelles tendances.

Pour la 11^e fois consécutive, nous serons au rendez-vous d'EXPOBOIS. Venez nous retrouver sur notre stand n° M10 M30 hall 2, du 17 au 22 mars, et faire connaissance avec les évolutions technologiques de nos équipements de Dépoussiérage et de Finition.

ALLEMAGNE

Nous serons pour la première fois à la HOLZ-HANDWERK de Nuremberg, salon allemand qui prend de plus en plus d'importance, consacré à la machine et aux



équipements pour l'industrie du bois. Vous serez bien reçus sur notre stand n° 30, hall N du 24 au 27 mars prochain par notre équipe de AUGSBURG.

RUSSIE

Ton égreneuse contre un container de gaz liquide!... ou de dents de morse! C'est le genre de proposition que nous avons reçu à l'occasion de notre participation courant octobre à TEKHNOLLES, salon de la machine à bois de St-Petersbourg. Là-bas, l'élément principal du commerce s'appelle le troc...

SUEDE

L'optimisme est de bon ton en Suède, reprise de l'activité du drakkar... Nous venons d'installer des équipements de Finition chez SPESAB, LOVENE DORR et MARBODAL qui nous font le plaisir de nous adouber Viking honoris causa.

MEDITERRANÉE

Une Finis'chair vendue à CHYPRE, une autre à MALTE, c'est un début de Croisade!